

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



IPÓS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
İRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPELAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

## TISKOVÁ ZPRÁVA č. 71/06

12. září 2006

Stanovisko generálního advokáta ve věci C-303/05

*Advocaten voor de Wereld VZW/Leden van de Ministerraad*

### **GENERÁLNÍ ADVOKÁT RUIZ-JARABO JE TOHO NÁZORU, ŽE EVROPSKÝ ZATÝKACÍ ROZKAZ JE V SOULADU SE ZÁKLADNÍM PRÁVEM ROVNOSTI PŘED ZÁKONEM A ZÁSADOU ZÁKONNOSTI TRESTNÝCH ČINŮ**

*Evropský zatýkací rozkaz a postupy předávání odpovídají různým axiologickým schématům.*

Evropský zatýkací rozkaz byl přijat rámcovým rozhodnutím Rady Evropské unie v roce 2002<sup>1</sup>. Evropský zatykač je rozhodnutí soudce jednoho členského státu určené orgánům jiného členského státu vydané proto, aby zatkly a předaly určitou osobu za účelem trestního stíhání nebo výkonu trestu odnětí svobody nebo ochranného opatření spojeného s odnětím osobní svobody. K funkčnosti evropského zatykače postačí, aby bylo jednání trestáno ve vydávajícím členském státě trestem s určenou dobou trvání, ačkoliv předání je podmíněno tím, že dané jednání je považováno za trestný čin v cílové zemi. V případě nejzávažnějšího protiprávního jednání není tato podmínka nutná.

Advocaten voor de Wereld předložilo Arbitragehof belgický zákon, který provádí do vnitrostátního práva uvedené rámcové rozhodnutí. Prostřednictvím žádosti o rozhodnutí o předběžné otázce uvedený soud požádal Soud prvního stupně Evropských společenství, aby se vyjádřil k relevanci použitého právního nástroje a k otázce, zda zákaz podmínit za určitých předpokladů výkon evropského zatýkacího rozkazu tím, že jednání, kvůli kterému byl vydán, představuje trestný čin rovněž ve vykonávajícím členském státě, neporušuje základní právo rovnosti před zákonem a zásadu zákonnosti trestných činů<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Rámcové rozhodnutí Rady 2002/584/JAI ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy (Úř. věst. L 190, s. 1.).

<sup>2</sup> Ústavní soudy Polska, Německa a Kypru prohlásily za protiústavní vnitrostátní právní předpisy, které provádějí rámcové rozhodnutí, za účelem umožnit vydání státního příslušníka orgánům jiného členského státu. Český ústavní soud zamítnul stížnost proti prováděcímu zákonu.

Ohledně relevance použitého právního nástroje měl generální advokát poté, co zdůraznil rozdíly existující mezi evropským zatykáčím rozkazem a vydáváním, za to, že jedinou alternativou k rámcovému rozhodnutí by byla mezinárodní úmluva. Připomíná však, že Amsterodamská smlouva začlenila rámcové rozhodnutí jako nový právní nástroj za účelem překonání potíží plynoucích z ratifikací mezinárodních smluv. V tomto smyslu zdůrazňuje, že Komise ve svém návrhu rámcového rozhodnutí vysvětluje, že se pro uvedený nástroj rozhodla z důvodů účinnosti a s ohledem na omezené výsledky dřívějších úmluv.

Generální advokát Ruiz-Jarabo dospěl k závěru, že členské státy a orgány Společenství splnily cíle stanovené ve Smlouvě o Evropské unii, mezi nimiž je zachování a rozvoj prostoru svobody, bezpečnosti a práva, přičemž k tomu musely použít co nejvhodnější nástroje. Jsou navíc povinny zajistit účinnost práva Unie, takže Rada nejen může, ale dokonce musí vytvořit mechanismus evropského zatykače prostřednictvím rámcového rozhodnutí.

Ohledně **zásady rovnosti před zákonem** je generální advokát toho názoru, že **zavedení odlišného režimu závislého na povaze jednání tuto zásadu neporušuje, jelikož se netýká osobního postavení, ale povahy protiprávního jednání.** Naopak rozmanitost trestných činů a jejich různá závažnost znemožňuje rovnoprávnost mezi jednotlivci, kteří se jich dopouštějí.

Rovněž tak **odlišnosti, které by se mohly objevit při výkonu evropského zatykáčeho rozkazu jsou objektivní,** neboť odpovídají povaze trestného činu a trestu, který je za něj stanoven. Jsou **rozumné a odůvodněné,** neboť jsou zaměřeny na boj proti kriminalitě v prostoru bezpečnosti, práva a svobody. A jsou **přiměřené,** jelikož zajišťují předání osoby stíhané nebo odsouzené za závažný trestný čin orgánům soudního systému, který lze uznat za vlastní, který dodržuje zásady právního státu a zaručuje zúčastněné osobě její základní práva, včetně těch, která souvisejí s trestním řízením.

Na druhou stranu, podle názoru generálního advokáta, **není porušena zásada rovnosti před zákonem, když různé soudy vydají odlišná rozhodnutí.** Vlastní rámcové rozhodnutí umožňuje přesnou výměnu informací a přímé konzultace mezi oběma zúčastněnými soudci. Navíc, pokud trvají nějaké pochyby, předběžná otázka usnadňuje jednotný výklad na území Unie.

Ohledně **zásady zákonnosti trestných činů** generální advokát Ruiz-Jarabo poznamenává, že její dodržování musí být požadováno od zákonodárce státu vydávajícího evropský zatykač a jeho soudce za účelem zahájení trestního stíhání a vydání rozhodnutí, pokud odpovídá určitému trestu. Správně vydaný evropský zatykač se zakládá na jednání právoplatně považovaném za trestný čin ve vydávajícím členském státě.

Konečně generální advokát zdůrazňuje, že **zatčení a předání, ve které vyústí výkon evropského zatykáčeho rozkazu, nemají povahu trestu. Soudce pověřený jeho vyřízením ověří, že došlo k souběhu okolností nutných k předání vydávajícímu soudci osoby, která se nachází v jeho pravomoci, ale zdrží se vyjádření k věci samé, s výjimkou účinků postupů předávání, přičemž se vystríhá hodnocení důkazů a rozhodnutí o vině.**

**UPOZORNĚNÍ:** Stanovisko generálního advokáta nezavazuje Soudní dvůr. Posláním generálních advokátů je navrhnout Soudnímu dvoru zcela nezávisle právní řešení ve věci, která je jim přidělena. Poté začne porada soudců Soudního dvora Evropských společenství v projednávané věci. Rozsudek bude vydán později.

*Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.*

*Dostupné jazyky: CS, DE, EN, ES, EL, FR, HU, IT, NL, PL, SK, SL*

*Úplný text stanoviska se nachází na internetové stránce Soudního dvora*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=C-303/05>*

*Obecně ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.*

*Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*

*Obrazové záznamy z přednesení stanoviska jsou dostupné na EBS „Europe by Satellite”, službě poskytované Evropskou komisí, Generálním ředitelstvím Tisku a komunikace, L - 2920 Lucemburk, Tel: (00352) 4301 35177, Fax: (00352) 4301 35249 nebo B-1049 Brusel, Tel: (0032) 2 29 64106, Fax: (0032) 2 29 65956*